

English

Stereo headphones

Features

- Direct Vibe Structure
- Tightly sealed acoustic design for a high level of sound isolation and booming bass sound
- Wide 13.5mm driver units reproduce powerful and dynamic deep bass sound
- Closed type vertical in-the-ear headphones for good wearing comfort
- Convenient carrying case supplied
- Durable flat cord

How to use

Wearing the headphones (see fig. A)

- Determine right and left headphone and hold them as in the illustration.
- Fit the headphones into your ears snugly, as in the illustration.
- Adjust the earbud to fit snugly in your ear.

How to install the earbuds correctly (see fig. B)

If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.

If the earbuds do not fit your ears, try another size. Confirm the size of the earbuds by checking colour inside (see fig. B-①). When you change the earbuds, turn to install them firmly on the headphones to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.

Earbud sizes (inside colour)

Small				Large
SS* (Red)	S (Orange)	M (Green)	L (Light blue)	

* This size is optional and available at purchase.

To detach an earbud (see fig. B-②)

While holding the headphone, twist and pull the earbud off.

Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.

To attach an earbud (see fig. B-③)
Push the parts inside of the earbud into the headphone until the projecting part of the headphone is fully covered.

Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the headphones, and wash them with a mild detergent solution.

How to attach the clip to the cord (see fig. C)

- Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.
 - Put the cord into the groove under the lever.
- Notes**
- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.
 - Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.
 - Do not move the clip position with the cord attached. It may damage the wires of the cord.

Specifications

Type: Closed, dynamic / Driver unit: 13.5 mm (CCAW adopted), dome type / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 105 dB/mW / Frequency response: 4 – 24,000 Hz / Cord: 1.2 m (47 1/4 in), Y-type, flat / Plug: Gold-plated L-shaped stereo mini plug / Mass: Approx. 9 g (0.32 oz) without cord / Supplied accessories: Earbuds (S × 2, M × 2, L × 2), Carrying case (1), Clip (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Because the headphones are of a high density enclosure, forcing them against your ears may result in eardrum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc. Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.
- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headphones. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

	EP-EX10A is available (sold separately) as optional replacement earbuds. EP-EX10A offers 4 types of the earbuds: SS, S, M and L.
--	--

	Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
--	---

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to

the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

	Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
--	---

	Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
--	--

	Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
--	---

Français

Casque d'écoute stéréo

Caractéristiques

- Structure à vibrations directes
- Ensemble acoustique extrêmement étanche pour un niveau d'isolation sonore très élevé et des graves puissants
- Grands transducteurs de 13,5 mm reproduisant des graves profonds puissants et dynamiques
- Écouteurs intra-auriculaires verticaux de type fermé parfaitement confortables
- Étui de transport pratique fourni
- Cordon plat robuste

Procédure d'utilisation

Port du casque (voir fig. A)

- Repérez les écouteurs droit et gauche et prenez-les ainsi qu'il est illustré.
- Ajustez les écouteurs aux oreilles, de la manière illustrée.
- Ajustez l'oreillette pour qu'elle s'adapte confortablement à votre oreille.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. B)

Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien à vos oreilles, vous n'entendrez peut-être pas les sons très graves. Pour profiter d'un son de meilleure qualité, changez la taille des oreillettes ou ajustez-les afin qu'elles s'adaptent bien à la forme de vos oreilles et qu'elles soient confortablement installées.

Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Vérifiez la taille des oreillettes en contrôlant la couleur à l'intérieur de celles-ci (voir fig. B-①). Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent accrochées dans les oreilles.

Taille des oreillettes (couleur intérieure)

Petit				Grand
SS* (Rouge)	S (Orange)	M (Vert)	L (Bleu clair)	

* Cette taille est vendue en option.

Pour détacher l'oreillette (voir fig. B-②)

Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.

Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.

Pour fixer l'oreillette (voir fig. B-③)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.

Nettoyage des oreillettes
Retirez les oreillettes du casque et lavez-les à la main à l'aide d'une solution détergente douce.

Comment fixer le clip au cordon

- Tenez le clip fermé et relevez légèrement son levier.
- Placez le cordon dans la rainure, sous le levier.

- Remarques**
- Si vous relevez le levier du clip sans maintenir celui-ci fermé, ou si vous tenez le clip fermé mais relevez trop le levier, vous ne parviendrez pas à glisser le cordon dans la rainure sous le levier.
 - N'acrochez pas le cordon à la partie saillante du clip et ne le coincez pas à l'intérieur de la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.
 - Ne déplacez pas le clip sans retirer préalablement le cordon. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

Spécifications

Type : fermé, dynamique / Transducteurs : 13,5 mm (CCAW adopté), type à dôme / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 105 dB/mW / Réponse en fréquence : 4 – 24 000 Hz / Cordon : 1,2 m (47 1/4 po), type en Y, plat / Fiche : mini-fiche stéréo en L, plaquée or / Masse : environ 9 g (0,32 oz) sans cordon / Accessoires fournis : oreillettes (S × 2, M × 2, L × 2), étui de transport (1), clip (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

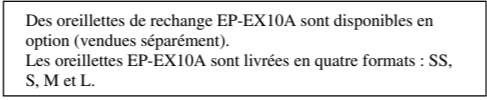
Précautions

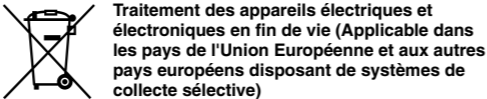
- Comme les écouteurs sont fabriqués dans un matériau haute densité, ne les enfoncez pas exagérément dans les oreilles, car vous risqueriez de vous blesser les tympans. Évitez d'utiliser les écouteurs s'ils risquent d'être heurtés par des personnes ou des objets, une balle par exemple.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans votre oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique

Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs.

Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

	Des oreillettes de rechange EP-EX10A sont disponibles en option (vendues séparément). Les oreillettes EP-EX10A sont livrées en quatre formats : SS, S, M et L.
--	--

	Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
--	--

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchèterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Deutsch

Stereokopfhörer

Merkmale

- Direct Vibe-Design
- Akustisches Design mit starker Abschirmung für gute Schallisolierung und satt federnde Bässe
- Kraftvolle und lebendige Bassklänge dank 13,5-mm-Treibereinheiten
- Geschlossener, vertikaler In-Ohr-Kopfhörer für unschlagbaren Tragekomfort
- Etui de transport pratique fourni
- Halbtares Flachkabel

Gebrauch

Aufsetzen des Kopfhörer (siehe Abb. A)

- Schauen Sie nach, welches der rechte und der linke Kopfhörer ist, und halten Sie sie wie in der Abbildung gezeigt.
- Stecken Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt in die Ohren, so dass sie bequem sitzen.
- Rücken Sie das Ohrpolster zurecht, bis es gut im Ohr sitzt.

So tragen Sie die Ohrpolster richtig (siehe Abb. B)

Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen. Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Die Größe der Ohrpolster erkennen Sie an der Farbe im Inneren (siehe Abb. B-①). Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, bringen Sie sie fest an den Kopfhörern an, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.

Klein				Groß
SS* (Rot)	S (Orange)	M (Grün)	L (Hellblau)	

* Diese Größe ist gesondert erhältlich und kann beim Kauf des Produkts erworben werden.

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B-②)
Halten Sie den Kopfhörer fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.

Tip
Wenn das Ohrpolster nicht gut greifbar ist und sich daher nicht abnehmen lässt, wickeln Sie ein weiches, trockenes Tuch darum.

So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B-③)
Drücken Sie den inneren Teil des Ohrpolsters in den Kopfhörer hinein, so dass der vorstehende Teil des Kopfhörers vollständig verdeckt ist.

Reinigen der Ohrpolster

Nehmen Sie die Ohrpolster von den Kopfhörern ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

So bringen Sie den Clip am Kabel an (siehe Abb. C)

- Lassen Sie den Clip geschlossen und ziehen Sie den Hebel am Clip ein wenig nach oben.
- Legen Sie das Kabel in die Führung unter dem Hebel.

- Hinweise**
- Wenn Sie den Hebel am Clip nach oben ziehen und den Clip dabei nicht geschlossen lassen oder den Clip zwar geschlossen lassen, aber den Hebel zu weit öffnen, können Sie das Kabel nicht in die Führung unter dem Hebel legen.
 - Klemmen Sie das Kabel nicht am Vorsprung des Clips ein bzw. quetschen Sie das Kabel nicht in der Führung. Dadurch können die Drähte im Kabel Schaden nehmen.
 - Verändern Sie nicht die Clip-Position, wenn das Kabel noch eingelegt ist. Dadurch können die Drähte im Kabel Schaden nehmen.

Technische Daten

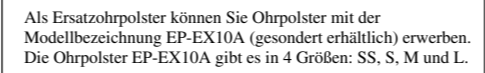
Typ: Geschlossen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 13,5 mm (CCAW-kompabel), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 105 dB/mW / Frequenzgang: 4 – 24 000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-förmig, flach / Stecker: Vergoldeter L-förmiger Stereoministecker / Gewicht: ca. 9 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Ohrpolster (S × 2, M × 2, L × 2), Transporthülle (1), Clip (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission

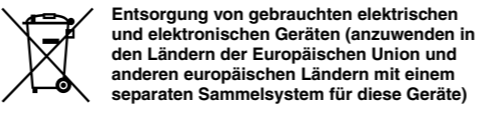
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Da bei diesen Kopfhörern die in die Ohren einzuführenden Teile recht hart sind, dürfen Sie diese nicht stark gegen die Ohren drücken, da sonst das Trommelfell Schaden nehmen kann. Verwenden Sie die Kopfhörer nicht an Orten, an denen sie von anderen Personen oder Gegenständen, wie etwa einem Ball, getroffen werden können. Wenn Sie die Kopfhörer gegen Ihre Ohren drücken, kann es zu einem Membran-Klicken kommen. Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.
- Bringen Sie die In-Ohr-Kopfhörer fest an den Kopfhörern an. Andernfalls könnte sich ein Ohrpolster versehentlich lösen, im Ohr stecken bleiben und Verletzungen verursachen.

Hinweise zur statischen Aufladung
Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

	Als Ersatzohrpolster können Sie Ohrpolster mit der Modellbezeichnung EP-EX10A (gesondert erhältlich) erwerben. Die Ohrpolster EP-EX10A gibt es in 4 Größen: SS, S, M und L.
---	--

	Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
---	---

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Auriculares estéreo

Características

- Structura de vibraçión directa
- Diseño acústico sellado herméticamente para obtener un alto nivel aislamiento del sonido y un sonido de graves muy potente
- Los auriculares de 13,5 mm de diámetro reproducen un sonido de graves potente y dinámico
- Auriculares verticales tipo cerrado que se colocan dentro de la oreja para una gran comodidad durante el uso
- Práctico estuche de transporte suministrado
- Cavo piatto resistente

Utilización

Colocación de los auriculares (consulte la figura A)

- Identifique los auriculares derecho e izquierdo y sujételos como se indica en la ilustración.
- Inserte correctamente los auriculares en las orejas, tal como se indica en la ilustración.
- Ajuste la almohadilla para que se adapte cómodamente a su oreja.

Instalación correcta de las almohadillas (consulte la figura B)

Si las almohadillas no se ajustan a los oídos correctamente, es posible que no pueda oír los sonidos graves. A fin de escuchar un sonido de mejor calidad, cambie las almohadillas por unas de otra talla o ajuste su posición para que le resulten cómodas y se adapten perfectamente a los oídos.

Si las almohadillas no se le ajustan bien en las orejas, pruebe otra talla. Compruebe la talla de las almohadillas según el color del interior (consulte la figura B-①). Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.

Tallas de almohadillas (color interior)

Pequeña				Grande
SS* (Rojo)	S (Naranja)	M (Verde)	L (Azul claro)	

* Esta talla es opcional y se encuentra disponible en el establecimiento de venta del producto.

Extracción de las almohadillas (consulte la figura B-②)
Mientras sostiene el auricular, gire y retire la almohadilla.

Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.

Colocación de las almohadillas (consulte la figura B-③)
Presione las partes interiores de la almohadilla sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente del auricular.

Limpieza de las almohadillas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente neutro.

Cómo adjuntar el cable a la pinza (consulte la figura C)

- Sujete la pinza cerrada y levante un poco la lengüeta.
- Coloque el cable dentro de la ranura, debajo de la lengüeta.

- Notes**
- Si levanta la lengüeta de la pinza sin sujetar la pinza cerrada, o si sujeta la pinza cerrada pero abre demasiado la lengüeta, no podrá colocar el cable en la ranura, debajo de la lengüeta.
 - Procure que el cable no quede atrapado en la cerradura de la pinza ni lo introduzca a la fuerza en la ranura, ya que podría dañar los hilos del cable.
 - No mueva la posición de la pinza con el cable insertado, ya que podría dañar los hilos del cable.

Especificaciones

Typo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 13,5 mm (CCAW adoptado), tipo cúpula / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 105 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 4 – 24 000 Hz / Cable: 1,2 m, tipo Y, plano / Clavija: miniclavija estereó dorada en forma de L / Masa: aprox. 9 g sin el cable / Accesorios suministrados: almohadillas (S × 2, M × 2, L × 2), estuche de transporte (1), pinza (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

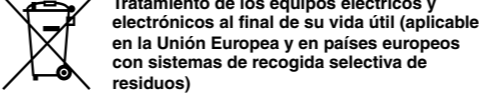
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

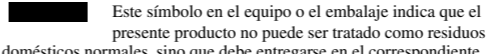
Precauciones

- Puesto que los auriculares son de un material de una gran densidad, forzados contra los oídos podría ocasionar daños en el tímpano. Evite utilizar los auriculares en lugares en los que pudieran recibir golpes por parte de personas u otros objetos, como por ejemplo en un bal, etc. Presionar los auriculares contra los oídos podría ocasionar un sonido seco del diafragma. No se trata de un fallo de funcionamiento.
- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si accidentalmente se suelta una almohadilla y se le queda en el oído, podrían producirse lesiones.

Nota acerca de la electricidad estática
En condiciones de aire particuladamente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares.

Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

	El modelo EP-EX10A se encuentra disponible (se vende por separado) como almohadilla de recambio opcional. El modelo EP-EX10A ofrece cuatro tamaños de almohadillas: SS, S, M y L.
---	--

	Treatmento de los equípos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
---	---

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Cuffie stereo

Caratteristiche

- Struttura Vibe diretta
- Design acustico saldamente sigillato per garantire un elevato livello di isolamento del suono e bassi potenti
- Le unità pilota ampie da 13,5 mm riproducono bassi profondi potenti e dinamici
- Le cuffie verticali tipo chiuso garantiscono un buon livello di comfort
- Comoda custodia per il trasporto in dotazione
- Cavo piatto resistente

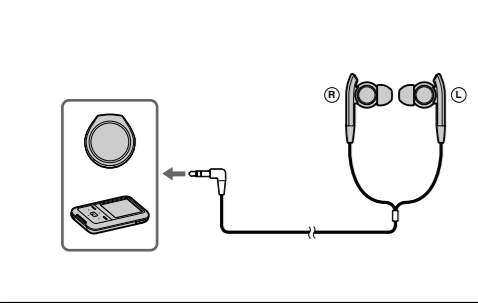
Modalità d'uso

Applicazione delle cuffie (vedere fig. A)

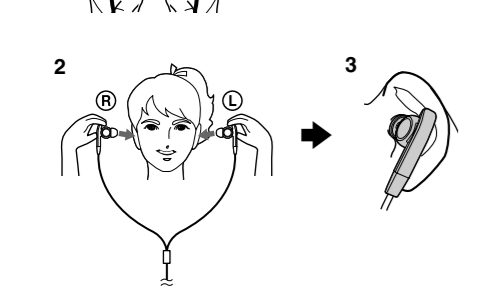
- Individuare gli auricolari destro e sinistro e afferrarli come mostrato nella figura.
- Inserire correttamente gli auricolari nelle orecchie, come mostrato in figura.
- Regolare la protezione affinché si adatti perfettamente all'orecchio.

Installazione corretta delle protezioni per gli auricolari (vedere fig. B)

Se le protezioni degli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni bassi. Per ottenere una qualità audio ottimale, sostituite le protezioni con protezioni di un'altra taglia oppure regolare la posizione delle protezioni degli auricolari in modo che siano inserite e si adattino in modo corretto alle orecchie. Se le protezioni per gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura. Controllare la misura delle protezioni per gli auricolari facendo riferimento al colore all'interno (vedere fig. B-①). Quando si sostituiscono le protezioni degli auricolari, ruotarle per installarle saldamente sulle cuffie ed evitare che si staccino e rimangano nell'orecchio.</

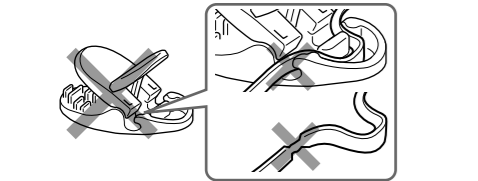
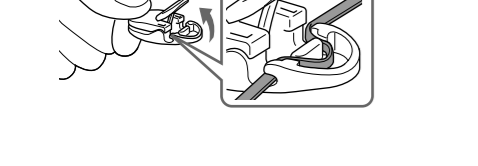
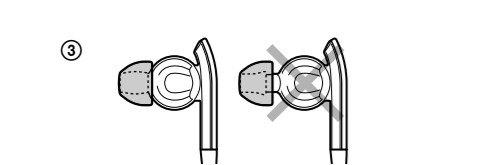
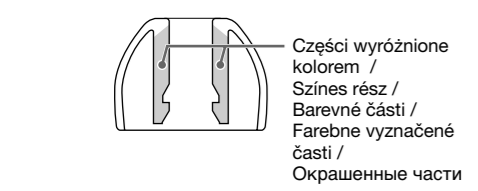


A



B

① **Widok przekroju / Keresztmetszet / Dílci pohled / Prierez / Вид в разрезе**



Polski

Sluchawki stereofoniczne

Funkcje

- Konstrukcja Direct Vibe Wyjątkowo szczelna konstrukcja, gwarantująca skuteczną izolację od otoczenia i głęboki bas
- Jednostki sterujące o średnicy 13,5 mm generują potężny głęboki dźwięk basu o wysokiej dynamice
- Pionowe słuchawki douszne typu zamkniętego gwarantują wygodę użytkowania
- W zestawie wygodne etui przenośne
- Wytrzymały przewód o płaskim przekroju

Użytkowanie

Zakładanie słuchawek (patrz rys. **A)**

- Określ, która słuchawka jest prawa, a która lewa, i chwycyż je w sposób pokazany na ilustracji.
- Włóż dokładnie słuchawki do uszu w sposób pokazany na rysunku.
- Dopasuj starannie wkładkę do ucha.

Jak zainstalować prawidłowo wkładki douszne (patrz rys. **B)**

Jeśli wkładki nie są dobrze dopasowane do uszu, najniższe dźwięki mogą nie być słyszalne. Aby uzyskać dźwięk lepszej jakości, należy zmienić rodzaj wkładek lub dostosować ich pozycję tak, aby wygodnie spoczywały w uszach. Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze. Każdy rozmiar jest oznaczony odpowiednim kolorem na wewnętrznej części wkładek (patrz rys. **B**-①). Zmieniając wkładki douszne, należy zamocować je pewnie w słuchawkach, aby zapobiec ich odłączeniu i pozostaniu w uchu.

Rozmiary wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)

Małe	Duże
SS* (Czerwony)	L (Jasnoniebieski)
S (Pomarańczowy)	M (Zielony)

* Ten rozmiar jest opcjonalny i takie słuchawki trzeba zakupić oddzielnie.

Wymywanie wkładki dousznej (patrz rys. **B-②)**

Złap słuchawkę, obróć wkładkę i ją wyciągnij.

☞ **Wskazówka**

Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinać suchym, miękkim materiałem.

Wkładanie wkładki dousznej (patrz rys. **B-③)**

Wcisnij elementy znajdujące się we wkładce do słuchawki, tak aby słuchawka była całkowicie zamknięta.

Czyszczenie wkładek dousznych

Wkładki należy zdjąć ze słuchawki i umyć delikatnym roztworem detergentu.

Sposób montowania zacze pu na przewodzie (patrz rys. **C)**

- Trzymając zaczepek zamknięty, pociągnij lekko dzwignię.
- Umieść przewód w wycięciu pod dzwignią.

Uwagi

- Jeżeli pociągniesz dzwignię zaczepu bez jego zamknięcia lub otworzysz dzwignię zbyt mocno przy zamkniętym zaczepek, nie uda się umieścić przewodu w wycięciu pod dzwignią.

- Nie zaczepiaj przewodu o występ zaczepu ani nie wciskaj go do wycięcia. Może to spowodować uszkodzenie przewodów.

- Nie zmieniaj pozycji zaczepu z zamocowanym przewodem. Może to spowodować uszkodzenie przewodów.

Dane techniczne

Typ: dynamiczny, zamknięty / Jednostki sterujące: 13,5 mm (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW), typ kopułkowy / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Ciężkość: 105 dB/mW / Pasmo przenieszenia: 4 - 24 000 Hz / Przewód: 1,2 m typ Y, płaski / Wtyk: Połączony minitypek stereofoniczny w kształcie litery L / Masa: ok. 9 g bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: wkładki douszne (S × 2, M × 2, L × 2), etui przenośne (1), zaczepek (1)

* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechnicza

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Ponieważ słuchawki mają obudowę o wysokiej gęstości, wpychanie ich na siłę do uszu może spowodować uszkodzenie błony bębenkowej. Należy unikać stosowania słuchawek w miejscach, gdzie mogą zostać uderzone przez inne osoby lub przedmioty, takie jak piłka itp. Dociskanie słuchawek do uszu może powodować słyszalne kliknięcia membrany. Nie jest to usterka.
- Słuchanie przy użyciu słuchawek o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania wkładki douszne mogą ulec uszkodzeniu.
- Mocno naciskaj wkładki na słuchawki. Przypadkowe odłączenie wkładki i jej pozostanie w uchu może spowodować obrażenia.

Uwaga dotycząca statycznych ładunków elektrycznych

W warunkach szczególnie suchych może wystąpić uczucie łagodnego łaskotania w okolicach uszu. Powodują je statyczne ładunki elektryczne zgromadzone na ciele. Nie oznacza to nieprawidłowego funkcjonowania słuchawek. Efekt ten można zminimalizować, nosząc odzież z tkanin naturalnych.

<p>Dostępne są opcjonalne, wymienne wkładki słuchawek EP-EX10A (sprzedawane oddzielnie). Do słuchawek EP-EX10A można dokupić wkładki w 4 rozmiarach: SS, S, M i L.</p>
--

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysonowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Sztereo fejhallgató

Jellemzők

- Direct Vibe felépítés
- A kiváló hangszigetelésű, akusztikailag zárt kialakításű dörgő mély hangokat eredményez
- A széles, 13,5 mm-es meghajtóegység erőteljes és dinamikus mélyhangot biztosít
- Zárt típusú fülbe helyezhető fülhallgató a megfelelő viselési kényelemért
- Kényelmes tokkal
- Tartós lapos kábel

Használat

A fejhallgató viselése (lásd az **A ábrát)**

- Azonosítsa a jobb és a bal oldali fejhallgatót, ésartsa őket az ábrán bemutatott helyzetben.
- Helyezze szorosan a fülére a fülhallgatót, az ábra szerint.
- A füldegót pontosan illeszze fülébe.

A füldegő helyes felhelyezése (lásd a **B ábrát)**

Pokud návleky neptőlénaj správné k úšim, netze posluchatk velni nízké tóny. Chceíte-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměřte je za jinou velikost nebo upravte polohu návleku sluchátka tak, aby sedělo v uchu pohodlně a těsně přiléhalo. Pokud se sluchátka nevedou do vašich uší, zkuste jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle barvy uvnitř (viz obr. **B**-①). Při výměně návleků sluchátek je zajištěte na sluchátkách otočením, aby se návleky neodpojily a neuvlily v uších.

Ha a füldegők nem illeszkednek a fülébe, próbálkozzon más mérettel. A füldegők cseréjekor a megfelelő felszereléshez fordítsa el őket a fejhallgatón, megakadályozva, hogy a füldegő kiessen és a fülében maradjon.

Füldugóméretek (belső szín)	Malý	Velký
SS* (Piros)	S (Oranžová)	L (Světlé modrá)

* Ez a méret opcionális és a vásárláskor külön kell kérni.

A füldegő levétele (lásd **B-② ábra)**

A fejhallgatót megfogva csavarja meg és húzza le a füldegőt.

☞ **Tanács**

Ha a füldegő csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.

A füldegő felhelyezése (lásd **B-③ ábra)**

A füldegő belső részét nyomja addig a fejhallgatóba, hogy a füldegő teljesen befedje a fejhallgató kiálló részét.

A füldegők tisztítása

Vegye le a fejhallgatóról a füldegőkat, és enyhén mosószeres vízben mossa meg őket.

A csipesz felhelyezése a kábelre (lásd a **C ábrát)**

- Tartsa összezárvna a csipeszt, és húzza fel egy kissé a csipeszkart.
- Helyezze a kábelt a kar alatti horonyba.

Megjegyzések

- Ha a kart úgy húzza fel, hogy közben a csipesz nincs összezárvna, vagy a kart túlságosan felhúzza, akkor a kábelt nem tudja behelyezni a kar alatti horonyba.
- Ne helyezze a kábelt a csipesz kiálló részébe, és ne erőltesse a horonyba. Ellenkező esetben a kábel vezetékei károsodhatnak.
- A csipesz pozícióit csak akkor módosítsa, ha előzetesen leválasztotta a kábelről. Ellenkező esetben a kábel vezetékei károsodhatnak.

Műszaki adatok

Típus: zárt, dinamikus / Hangszóró: 13,5 mm (CCAWh jóváhagyással), domború / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Erőérkenység: 105 dB/mW / Frekvenciataromány: 4-24 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Y-típus, lapos / Dugasz: Aranyozott, L-alakú sztereo mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 9 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: Füldugók (S × 2, M × 2, L × 2 méretű), Tok (1 db), Csipesz (1 db)

* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Övintézkedések

- Mivel a fülhallgatók nagy sűrűségű keretben találhatók, az erdített fülbe helyezés dobhártyásérülést okozhat. Kerülje a fülhallgató használatát olyan helyen, ahol személek vagy tárgyak érhetnek hozzá, például labda stb. Ha a fülhallgatót a füléhez nyomja, kattogó membránhang hallható. Ez nem jelent hibás működést.
- Ha nagy hangereővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.
- Előfordulhat, hogy a füldegők hosszabb használat vagy tárolás során tönkremennek.
- A füldegőt szorosan rögzítse a fejhallgatóra. Sérülést okozhat, ha egy füldegő véletlenül leválik, és fülében marad.

Megjegyzés a statikus elektromosságról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a füléiben. Ez a testben felhalmozódott statikus elektromos töltés eredménye, nem a fejhallgató hibája. Ez a hatás természetesen anyagokból készülű ruházat viselésével csökkenhető.

<p>Az EP-EX10A (külön megvásárolható) tartalek füldegőként használható. Az EP-EX10A 4 méretben kapható: SS, S, M és L.</p>
--

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használatos az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékeknek helyes kezelésével segít megakadályozni a környezeti és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahaznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahaznosítása érdekében további információért forduljon a laklyehézen az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

- Struktura Direct Vibe Dokonale utesnený akustický design umožňuje zvukovou izolaci na vysoké úrovni a dutiný basový zvuk
- Široké 13,5 mm budíče jednotky produkují výrazný a dynamický hluboký basový zvuk
- Svíslý uzavřený typ sluchátek pro nošení uvnitř ucha zajišťuje pohodlí
- Součástí dodávky je i vhodné přepravní pouzdro
- Odolný plochý kabel

Použití

Nošení sluchátek (viz obr. **A)**

- Určete, které sluchátko je pravé a které levé, a podržte je jako na obrázku.
- Pohodlně umístěte sluchátka do vašich uší, jak je uvedeno na obrázku.
- Upravte návleky tak, aby těsně přiléhaly k uchu.

Správné umístění návleků (viz obr. **B)**

Pokud návleky nepřiléhají správně k ušim, netze posluchatk velni nízké tóny. Chceíte-li dosáhnout lepší kvality zvuku, vyměřte je za jinou velikost nebo upravte polohu návleku sluchátka tak, aby sedělo v uchu pohodlně a těsně přiléhalo. Pokud se sluchátka nevedou do vašich uší, zkuste jinou velikost. Ověřte si velikost sluchátek podle barvy uvnitř (viz obr. **B**-①). Při výměně návleků sluchátek je zajištěte na sluchátkách otočením, aby se návleky neodpojily a neuvlily v uších.

Velikost sluchátek (vnitřní barva)

Malý	Velký
SS* (Cervéná)	L (Světlé modrá)

* Tato barva je volitelná a dostupná při zakoupení přístroje.

Odpojení sluchátka (viz obr. **B-②)**

Uchopte sluchátko a otočením a tahem sundejte návleky.

☞ **Rada**

Pokud sluchátko klouže a nelze návleky odpojit, zabaťte jej do suché látky.

Přípevnění sluchátka (viz obr. **B-③)**

Zatlačte vnitřní částí návleku do sluchátka, dokud vystoupá část návleku zcela nezakryje sluchátko.

Čištění návleků

Sejměte návleky ze sluchátek a umyjte je ve slabém roztoku čistícího prostředku.

Přípevnění spony ke kabelu (viz obr. **C)**

- Držte sponu sevřenou a povytáhněte páčku na sponě jen málo.
- Vložte kabel do rýhy pod páčkou.

Poznámky

- Pokud páčku nadzvednete aniž byste drželi sponu sevřenou, nebo pokud páčku nadzvednete příliš, nebude možné kabel do rýhy pod páčkou vložit.
- Kabel ne vkládejte pod výtčelné spony ani jej nevtačujte do rýhy silou. Mohlo by dojít k poškození drátu.
- Když je kabel připravený, nehybujte sponou. Mohlo by dojít k poškození drátu.

Technické údaje

Typ: zavřený, dynamický / Měnič: 13,5 mm (v souladu s CCAW), klenutý typ / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 105 dB/mW / Frekvenční rozsah: 4 - 24 000 Hz / Kabel: 1,2 m, typ Y, plochý / Zásuvka: pozlacený stereo minikonektor ve tvaru L / Hmotnost: příbl. 9 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Sluchátka (S × 2, M × 2, L × 2), pouzdro na nošení (1), spona (1)

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhľad a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění

- Jeřikož je jsou sluchátka pevná, nezasuovujte je do uší násilím, mohlo by dojít k poranění ucha. Když hrozí nebezpečí, že do sluchátek v uchu někdo nebo něco udeří, například mč, sluchátka vyndejte z uší. Přifixknutí sluchátek k ušim může způsobit zvuk cvaknutí. Nejedná se o záradu.

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničného provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Kvalita návleků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.
- Nasaďte návleky pevně na sluchátka. Pokud návleky omylem sklouzne a zůstané v uchu, mohlo by dojít ke zranění.

Poznámka ke statické elektríně
Za určitých podmínekch suchého vzduchu můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.

Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

<p>Model EP-EX10A je dostupný (prodáván zvlášť) jako volitelná náhrada za sluchátka. Model EP-EX10A nabízí 4 typy sluchátek: SS, S, M a L.</p>
--

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Misto toho by měl být odozen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektrických výrobků a zařízení. Dodržním této instrukce zabráníte negativnímu dopadu na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládáním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálu, z níhž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

- Štruktúra Direct Vibe Dokonale utesnený akustický dizajn na dosiahnutie špičkového úrovne izolácie zvuku a výrazný basový zvuk
- Široké 13,5 mm budíče jednotky produkujú výrazný a dynamický hluboký basový zvuk
- Vertikálne slúchadlá uzavretého typu do uší na pohodlné nosenie
- Dodávaný s praktickým prenosným puzdrom
- Odolný plochý kábel

Návod na použitie

Nosenie slúchadiel (pozri obr. **A)**

- Uchopte pravé a ľavé slúchadlo tak, ako je to znázornené na obrázku.
- Nasaďte si slúchadla do uší tak, aby priliehali, ako je to znázornené na obrázku.
- Podložku slúchadla upravte tak, aby priliehala k vnútrajšku ucha.

Správna inštalácia podložiek slúchadiel (pozri obr. **B)**

Keď podložky slúchadiel dobre nepriliehajú k ušiam, zvuk s nízkymi basmi nemusí byť počuť. Kvalita zvuku bude vyššia, ak vymeníte podložky slúchadiel za podložky inej veľkosti alebo upravíte ich polohu tak, aby pohodlne priliehali k ušiam. Ak sa vám podložky slúchadiel nevedú do uší, skúste inú veľkosť. Veľkosť podložiek slúchadiel si zistíte skontrolovaním farby vo vnútri (pozri obr. **B**-①).

Keď vymieňate podložky slúchadiel, otočením ich pripevnite pevne na slúchadlá, aby ste predišli tomu, že odpadnú a ostanú vám v uchu.

Veľkosť podložiek slúchadiel (farba vo vnútri)

Malé	Veľké
SS* (Cervéné)	L (Svetlomodré)

* Veľkosť je voliteľná a dostupná pri zakúpení.

Odobratie podložky slúchadla (pozri obr. **B-②)**

Držiac slúchadlo otočením a potiahnutím zloďte podložku.

☞ **Tip**

Ak sa podložka slúchadla šmyká a nedá sa zložiť, zabaťte ju do suchej mäkkej handry.

Nasadenie podložky slúchadla (pozri obr. **B-③)**

Zatlačte vnútorné časti podložky do slúchadla, kým nie je prečnievajúca časť slúchadla úplne zakrytá.

Čistenie podložiek slúchadiel

Zložte podložky do slúchadiel a umyte ich v slabom roztoku saponátu.

Ako pripevniť svorku na kábel (pozri obr. **C)**

- Na zavretej svorke vytiahnite trošku páčku.
- Vložte kábel do žliabku pod páčkou.

Poznámky

- Ak vytiahnete páčku na svorke bez toho, že ju držíte zavorenú, alebo poď páčku nadzvednete príliš, nebude možné kabel do rýhy pod páčkou vložiť.
- Nechytajte kábel za výbežok spony ani ho nevtačujte do žliabku. Môžu sa tým poškodiť dróty v kábli.
- Nepremiestňujte svorku s pripraveným káblom. Môžu sa tým poškodiť dróty v kábli.

Technické parametre

Typ: zatvorený, dynamický / Budíče slúchadiel: 13,5 mm (prispôsobený pre vodič typu CCAW, kupolovitý typ / Zafatížitelnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: